



# ČESKÝ STUDIJNÍ PŘEKLAD

## Nadační fond překladu Bible Výroční zpráva 2011

### Úvod

Vážení přátelé,  
děkujeme, že jste v roce 2011 podpořili dílo Českého studijního překladu Bible. I v tomto roce jsme se snažili, aby náš text přinesl maximální užitek všem, kdo chtějí vážně studovat Písmo. Pokračovali jsme proto v jeho průběžných korekturách a zdokonalování programového vybavení pro vytvoření revidované verze. K naší velké radosti jsme také mohli náš text vyexportovat do špičkových biblických softwarů BibleWorks a Logos. Jako zvláštní pozornost pro naše příznivce je náš text pro tyto programy nabízen zcela zdarma.

V průběhu roku jsme mohli uvolnit také verzi ČSP pro čtečky Kindle. Setkala se s velmi příznivým ohlasem a počet uživatelů, kteří si ji stahují, stále narůstá.

Člen našeho překladatelského týmu Michal Krchňák pokračoval v biblických přednáškách pro školy a knihovny. Kromě toho také uspořádal letní intenzivní kurs biblické hebrejštiny.

V této naší činnosti chceme pokračovat i v dalších letech. Pokud nás v tom podpoříte, budeme vám velmi zavázáni.

S přáním pokoje

Michal Klesnil, ředitel fondu

### Hlavní údaje roku 2011

Nadační fond překladu Bible byl založen v roce 1999 Křesťanskou misijní společností. Jeho účelem je koordinovat a financovat dílo Českého studijního překladu Bible. Tato činnost byla hlavní náplní práce fondu i v r. 2011.

Správní radu Nadačního fondu překladu Bible v roce 2011 tvořili Pavel Louthan (předseda), Jaromír Hrad a Radim Šupčík. Ředitelem fondu byl Michal Klesnil.

Příjemci nadačních příspěvků z majetku fondu byli překladatelé Bible Michal Krchňák a Antonín Zelina, Tomáš Dittrich a Šimon Dittrich za korektury textu a Daniel Frantík za přípravu textu ČSP pro čtečky.

### Postup a výsledky práce

Hlavní práce v roce 2011 se soustředily na revize a úpravy textu a na jeho export do různých studijních pomůcek. Antonín Zelina pracoval také na zdokonalení překladatelského programu BTr. Michal Krchňák kromě toho pokračoval v přednáškách o Bibli pro školy a knihovny a uspořádal letní intenzivní kurs hebrejštiny.

## Práce překladatelů v roce 2011

A. Zelina - softwarová podpora, korektury a revize textu, export textu do biblických softwarů, úpravy překladatelského softwaru BTr.

M. Krchňák – korektury a revize textu, biblické přednášky.

## Hospodářská zpráva k 31.12.2011

### Rozvaha

<b>A k t i v a</b>	<b>položka</b>
Pokladna	2 186,00
Bankovní účty	57 753,23
<b>Celkem aktiva</b>	<b>59 939,23</b>

<b>P a s i v a</b>	<b>položka</b>
Vlastní jmění	500,00
Fondy	53 296,74
Dodavatelé	18 363,00
<b>Celkem pasiva</b>	<b>72 159,74</b>

### Výsledovka

<b>Náklady</b>	<b>Kč</b>
Spotřebovaný materiál	2 459,00
Služby	366 535,00
Provozní náklady (bank.popl.)	2 043,00
<b>Celkem náklady</b>	<b>371 037,00</b>

<b>Výnosy</b>	<b>Kč</b>
Tržby z prodeje služeb	2 350,00
Provozní výnosy (úroky)	1 328,49
Přijaté dary	355 138,00
<b>Celkem výnosy</b>	<b>358 816,49</b>

**Hospodářský výsledek -12 220,51**

Naši činnost v roce 2011 finančně podpořilo dohromady 92 různých jednotlivců, sborů a organizací. S ohledem na mnohá výslovná přání neuvádíme jména dárců.

## **Zpráva revizora Nadačního fondu překladu Bible za rok 2011**

*Revize proběhla v květnu 2012 za přítomnosti účetní Nadačního fondu překladu Bible Jiřiny Homolkové.*

*Byly předloženy tyto doklady:  
Rozvaha a výsledovka k 31/12/2011  
Výpisy z ČSOB k bankovním účtům  
Pokladní doklady  
Přijaté faktury  
Interní doklady*

*Namátkově byly zkontrolovány účetní doklady a jejich zaúčtování. Byl zkontrolován zůstatek účtu 261. Zůstatky bankovních účtů k 31/12/2011 souhlasí se zaúčtovaným stavem. Byla zkontrolována návaznost počátečních stavů k 01/01/2011 na konečné zůstatky k 31/12/2010.*

*Výše nákladů na provoz v roce 2011 činila 47% (tj. 112.759,-- Kč) z hodnoty ročně poskytnutých nadačních příspěvků (tj. z 238.340,-- Kč), takže byl dodržen limit 60% stanovený statutem. Konečný hospodářský výsledek tvoří ztráta ve výši 12.220,51 Kč (výnosy 358.816,49 Kč, náklady 371.037,00 Kč).*

*V účetnictví za rok 2011 nebyly nalezeny žádné nedostatky, příspěvky byly poskytovány v souladu s cílem fondu.*

*V Praze 5.6.2012*

*Jan Benda  
revizor fondu*

### **Nadační fond překladu Bible**

**sídlo:** Pod náměstím 8, 180 00 Praha 8

**kancelář:** Na Žertvách 23, 180 00 Praha 8

IČO 26140306, tel. 284 822 297, e-mail: office@biblecsp.cz, www.biblecsp.cz

**číslo dárcovského účtu:** 579 505 103 / 0300